

2024-2025 учебный год

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций (французский язык)**
9-10 класс
1 вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации. Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

- a) Le sommet des BRICS à Kazan, en Russie.
- b) Les nouvelles adhésions aux BRICS.
- c) L'arrivée du secrétaire général des Nations-Unies Antonio Guterres au sommet.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

1. Qui parmi les hôtes de marque a été absent au sommet?

- a) Le président brésilien.
- b) Le président iranien.
- c) Le président égyptien.

2. Quelle est la raison de son absence ?

- a) Une maladie grave.
- b) Un accident.
- c) Une blessure à son domicile.

3. Combien de pays ont confirmé leur participation au sommet?

- a) 22
- b) 32
- c) 52

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. b) faux.».

1. Les dirigeants seront reçus par le président Vladimir Poutine.

- a) vrai b) faux c) aucune information

2. Le sommet des BRICS aura lieu en Russie.

- a) vrai b) faux c) aucune information

3. Les pays BRICS d'origine sont au nombre de 7.

- a) vrai b) faux c) aucune information

4. Le mandat d'arrêt de la CPI date de l'année passée.

- a) vrai b) faux c) aucune information

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски или артиклями, или правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.sont».

Le 1-ier résumé du « Cid » de Corneille

Don Rodrigue, dit Le Cid, est un très bon commandant, (1.)____ (**reconnaître**) de (2.)____ (**tout**). Son père, Don Diego devient (3.)____ (**viellir**), mais il (4.)____ (**être**) aussi très reconnu dans sa jeunesse.

Le père de Chimène lui a (5.)____ (**lancer**) un duel, d'une façon (6.)____ (**méprisant**), (7.)____ (**causer**) d'un poste que celui-ci avait reçu auprès du roi.

Mais Don Diego est trop (8.)____ (**âge**) pour se battre, il demande donc à son fils, Rodrigue de (9.)____ (**vaincre**) pour lui et de sauver son (10.)____ (**honnête**) et celui de la famille!

Mais Rodrigue et Chimène s'aiment. Rodrigue (11.)____ (**se retrouver**) face à un dilemme. Il ne sait que choisir, dans tous les cas il est (12.)____ (**piège**).

S'il se bat et (13.)____ (**mourir**), ou se laisse mourir, alors l'honneur (14.)____ (**être**) perdu et Chimène ne l'aimera plus. Si par son épée, il (15.)____ (**verser**), l'honneur sera sauf, mais Chimène (16.)____ (**perdre**).

S'il refuse le (17.)____ (**combattre**), l' (18.)____ (**aimer**) de Chimène aussi... Il décide (19.)____ (**par/au/de**) sauver l'honneur même s'il lui faut perdre Chimène. Il combat et (20.)____ (**tuer**)...

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

Poil de carotte

«Ernestine, si tu allais fermer les poules ? dit Mme Lepic à sa grande fille. — Oh ! moi, maman, j'aurais trop peur» ! «Bon, c'est Poil de Carotte, 30 (1.) (a. qui; b. que; c. dont) va les fermer ! dit Mme Lepic». «Mais, maman, j'ai peur aussi, moi. Au moins, éclairez-moi», dit-il.

Ernestine prend une bougie et 2.) (a. aller; b. accompagner; c. monter) le petit frère jusqu'au bout du corridor. «Je t'attendrai là», dit-elle. Mais elle s'enfuit tout de suite, terrifiée, parce qu'un fort coup de vent fait vaciller la lumière et l'éteint.

Poil de Carotte, les fesses collées, les talons plantés, (3.) (a. se fait; b. se met; c. se prend) à trembler dans les ténèbres. Mieux est de se précipiter, au juger, vers les poules, la tête en avant, afin de trouer l'ombre. Tâtonnant, il saisit le crochet de la porte. Poil de Carotte leur crie : «Taisez-vous donc, c'est moi» !, ferme la porte et se sauve, les jambes, les bras comme ailés. Quand il rentre, haletant, fier de lui, dans la chaleur et la lumière, il lui semble qu'il échange des loques pesantes de boue et de pluie contre un vêtement neuf et (4.) (a. léger; b. sale; c. lourd). Il sourit, se tient droit, dans son orgueil, attend les félicitations, et maintenant hors de danger, cherche sur 5.) (a. le visage; b. les mines; c. les yeux) de ses parents la trace des inquiétudes qu'ils ont eues.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а.».

Au jardin de l'observatoire

Le guide était un homme heureux. On était vendredi et il menait son dernier (1) _____ de visiteurs. Les (2) _____ jours de la semaine, l'Observatoire recevait surtout des groupes de scolaires, des bambins surexcités qui (3) _____ en tous sens, quand ce n'étaient pas des adolescents blasés, l'oreille et l'œil rivés sur leur portable. Rien à voir avec les jeunes retraités et les bénéficiaires des RTT qui formaient le public d'aujourd'hui. Des visiteurs (4) _____, bien éduqués, prêts à écouter religieusement la moindre parole qui tomberait de sa bouche.

– D'abord, bienvenue à tous à l'Observatoire de Paris. Un (5) _____ d'exception dont la construction fut décidée en 1666 par le grand Louis XIV et son non moins grand collaborateur... j'ai cité... Colbert.

Des murmures d'approbation bruissaient déjà. Qui ne connaissait pas le Roi-Soleil et son (6) _____ ministre ? Un long sourire s'ébaucha sur le visage poupin du guide. Il tenait son public en main. Un peu d'emphase, un soupçon de suspense et le tour était joué.

– Dès 1667, le chantier commença (7) _____ de Perrault.

– Perrault, celui du Chaperon rouge ? (8) _____ aussitôt une voix anonyme.

Le guide laissa planer le doute un instant. Il adorait quand il était ainsi le centre de (9) _____.

– Bien vu, mais non. Il ne s'agit pas de Charles Perrault, (10) _____ écrivain... mais de Claude, son frère, architecte du roi, le bâtisseur de cette merveille. Et d'un geste ample de la main, il désigna la façade de l'Observatoire.

Par Giacometti Ravenne, « Le septième templier ».

Indices

a) édifice	k) couvraient
b) carré	l) interrogea
c) autres	m) applicables
d) couraient	n) la curiosité générale
e) attentifs	o) l'immortel
f) certains	p) la vie
g) immeuble	q) stocké
h) infatigable	r) impartial
i) sous la piste	s) pilota
j) sous la direction	t) rond

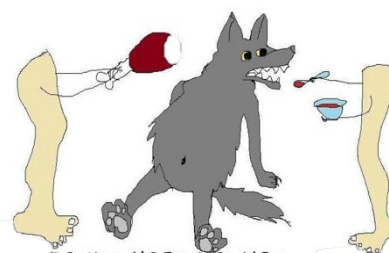
4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Внесите ответ в лист ответов, например, «1.а».



1.



2.



3.



4.



5.

- a) être à l'ouest
- b) le temps presse
- c) lâcher la grappe
- d) faim chasse le loup du bois
- e) avoir un pois chiche dans la tête
- f) sourd comme un pot
- g) absent le chat, les souris dansent
- h) ne pas quitter le coin de son feu

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословицы, данное в левой колонке, с ее окончанием в правой колонке. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. Au danger...	a. vivre.
2. Ce qui est fait...	b. sur le chemin de l'amitié.
3. L'espoir fait...	c. à ses premières amours.
4. Pour être belle...	d. on connaît les braves.
5. Ne laissez pas croître l'herbe...	e. que rien.
6. Qui donne aux pauvres...	f. sont au nombre de trois.
7. Toutes les bonnes choses...	g. prête à Dieu.
8. Qui ne dit mot...	h. n'est plus à faire.
9. On revient toujours...	i. il faut souffrir.
10. Mieux vaut peu...	j. consent.

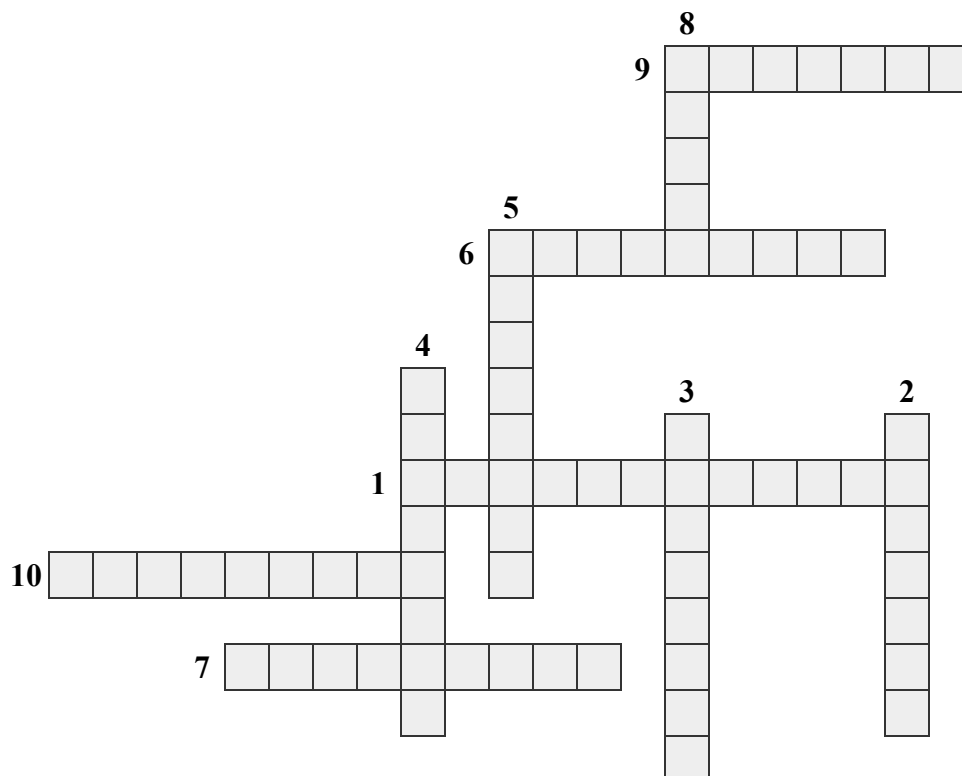
Les équivalents russes

Красота требует жертв.	Насильно мил не будешь.
Друг познаётся в беде.	Надежда умирает последней.
Храбрые познаются в опасности.	Молчание – знак согласия.
Бог любит троицу.	Обещанного три года ждут.
Горька работа, да сладок хлеб.	Дело мастера учит.
Друга ищи, а найдешь, береги.	Дважды в год лета не бывает.
Не делай добра – не получишь зла.	Дураки ссорятся, умные – договариваются.
Старая любовь не ржавеет.	Поживем – увидим.
Лучше мало чем ничего.	Не оскудеет рука дающего.
Сделано – и с плеч долой.	Лучше друг вдали, чем враг вблизи.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».*

1. Gustave Eiffel	a) Laquelle de vos recettes est la plus célèbre?
2. Alain Delon	b) Toute votre vie vous brillez la beauté! À quel moment avez-vous réalisé que vous aviez ce pouvoir?
3. Jean Racine	c) Votre musique est un mélange incroyable des styles différents. Pourquoi pensez-vous les auditeurs vous aiment?
4. Paul Bocuse	d) Quel message porteriez-vous aux jeunes qui sont hésitants à se lancer dans une carrière de natation professionnelle?
5. Zaz	e) En quelle année on vous a élu à l'Académie française?
	f) Vous êtes célèbre pour vos nombreuses réalisations en architecture métallique, racontez le début de votre carrière?
	g) À quel âge avez-vous commencé à jouer au hockey?
	h) Pourquoi, selon vous, la mode peut se résumer en deux mots: simplicité et élégance?

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться и на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».*



Horizontalement:

1. Quelle est la religion dominante en France?
6. Commission européenne siège à...
7. Qui est le chef des armées en France?
9. Qui a été élu président de la République française en 2007?
10. Dans quelle région se trouve Rouen?

Verticalement:

2. Un des grands groupes de l'industrie automobile française.
3. Une grande marque de luxe française.
4. Le nom d'un guide gastronomique.
5. "Elle craque sous la dent quand elle est bien fraîche. Elle accompagne tous les plats".
8. Quel fleuve traverse Paris?

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – заведующий отделом иностранной литературы в крупном издательстве. Вам принесли 3 варианта перевода фрагментов из сборника рассказов известного французского писателя. Выберите из предложенных вариантов перевода один, адекватно передающий значение текста оригинала. Запишите Ваш вариант ответа в лист ответов, например, «1.а».

1. Je parvins à Sofia le lendemain soir, sous une pluie battante. Des bâtiments en briques, sales et vétustés, encadraient des avenues mal pavées. Des Lada glissaient et bondissaient dessus, comme des jouets démodés, évitant de justesse les tramways caracolants. Ces tramways constituaient les véritables héros de Sofia. <i>(d'après J.-C. Grangé Le vol des cigognes)</i>	а) На следующий день вечером под проливным дождем я добрался до Софии. Кирпичные здания, грязные и обветшалые, обрамляли плохо вымощенные авеню. «Лады» скользили и подпрыгивали вверх, как устаревшие игрушки, едва избегая столкновения с подпрыгивающими трамваями. Эти трамваи являлись истинными героями Софии. в) Я подъезжал к Софии сегодня вечером под проливным дождем. Кирпичные здания, грязные и обветшалые, выстраивали плохо вымощенные авеню. «Лады» скользили и подпрыгивали вверх, как устаревшие игрушки, они кое-как разъезжались с дребезжащими трамваями. Эти трамваи являлись истинными героями Софии. с) В тот день вечером под проливным дождем я добирался до Софии. Кирпичные здания, грязные и обветшалые, обрамляли плохо вымощенные авеню. «Лады» разъезжали и подпрыгивали вверх, как устаревшие игрушки, едва избегая столкновения с подпрыгивающими трамваями. Эти трамваи являлись достопримечательностью Софии.
2. L'architecture ressemblait à un hymne dressé dans la tempête. Des bâtiments austères, puissants, percés de minces fenêtres, s'élevaient de toutes parts. Des tours carrées, élancées jusqu'à leurs sommets affûtés, déroulaient une infinité de meurtrières. Leurs couleurs compassées rayonnaient d'une façon trouble dans la nuit en marche. <i>(d'après J.-C. Grangé Le vol des cigognes)</i>	а) Архитектура города воспевала гимн небесам, исполняемый во время этой непогоды. Со всех сторон возвышались мрачные, мощные здания с проёмами для небольших окон. На квадратных башнях, поднимавшихся вверх, вплоть до своих заостренных макушек, было оборудовано большое количество бойниц. Их чопорные цвета тускло светили в наступающей ночи. в) Архитектура города походила на звуки гимна, взлетевшие ввысь в эту непогоду. Со всех сторон возвышались строгие, мощные здания с проёмами для небольших окон. На квадратных башнях, поднимавшихся вверх, вплоть до своих заостренных макушек, было оборудовано большое количество бойниц. Их чопорные цвета тускло светили в дымящейся ночи. с) Архитектура города походила на звуки гимна, взлетевшие ввысь в эту дождливую погоду. Со всех сторон возвышались суровые, мощные здания с проёмами для небольших окон. На квадратных крышах, поднимавшихся вверх, вплоть до своих заостренных макушек, было оборудовано большое количество бойниц. Их чопорные цвета светились в дымящейся ночи.

3. La jeune fille demeurait en retrait, parmi les bosquets. Marin' me regarda. Sa peau noire était criblée de trous d'épingle, comme si on lui avait enfoncé un masque de clous. (d'après J.-C. Grangé <i>Le vol des cigognes</i>)	а) Девушка осталась стоять позади, среди деревьев. Марин посмотрел на меня. Его чёрная кожа была усеяна следами от булавочных уколов, как будто ему на лицо надели маску с гвоздями. в) Девушка осталась стоять позади, среди кустов. Марин смотрел на меня. Его чёрная кожа была усеяна шрамами от уколов, как будто ему на лицо надели маску с гвоздями. с) Девушка осталась стоять позади, среди деревьев. Марин посмотрел на меня. Его чёрная кожа была усеяна следами от булавочных уколов, как будто ему на лицо надевали металлическую маску.
4. Ses yeux étaient minces, ses cheveux sinueux. Une fine moustache lui barrait la face. Il portait un blouson déchiré sous lequel on distinguait un tee-shirt sale. (d'après J.-C. Grangé <i>Le vol des cigognes</i>)	а) Глаза маленькие, волосы темные. Тонкие усы пролегают через лицо. На нём была рваная куртка и из-под неё торчала грязная футболка. в) Глаза узкие, волосы вьющиеся. Тонкие усы украшали лицо. На нём была разорванная куртка, под которой угадывалась грязная футболка. с) Глаза мелкие, волосы волнистые. Тонкие усы пролегали через лицо. На нём была рваная куртка, под которой угадывалась грязная футболка.
5. Les «salades chopes» arrivèrent – des crudités saupoudrées de fromage râpé. Personne n'y toucha. Nous étions dans une grande salle vide, décorée de moquette brune, où trônaient des tables nappées de blanc, sans couverts ni décoration. (d'après J.-C. Grangé <i>Le vol des cigognes</i>)	а) Подали салаты «местной кухни» – резаные сырые овощи, присыпанные тертым сыром. Никто к ним не прикоснулся. Мы находились в большом пустом зале, пол покрывал коричневый палас, торжественно стояли столы, накрытые белой скатертью, без приборов и украшений. в) Подали салаты «блюдо дня» – резаные морепродукты, присыпанные тертым сыром. Никто к ним не прикасался. Мы находились в большом пустом зале, пол покрывал коричневый палас, торжественно стояли столы, накрытые белой скатертью, без приборов и декораций. с) Подали салаты «заморской кухни» – маринованные сырые овощи, присыпанные тертым сыром. Никто к ним не прикоснулся. Мы находились в большой, пустой гостиной, пол покрыт коричневым паласом, возвышались столы, накрытые белыми салфетками, без приборов и украшений.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов, например, «1. Salut».

À la réception.

Réceptionniste	Bonjour Mademoiselle, je peux vous (1) ?
Marie	Bonjour. Je m'appelle Agatha. Je (2) une chambre, s'il vous plaît.
Réceptionniste	Vous avez une réservation?
Marie	Oui, Monsieur. J'ai une réservation pour deux (3).
Réceptionniste	Ah, voilà la réservation. Deux nuits, une chambre avec une salle (4).
Marie	Super, (5).



VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

